



**FRENCH, BOOKS &  
ADVENTURE**  
*in Brittany*

**MANUEL DE L'APPRENANT**



## SOMMAIRE

### Unité 1: Douarnenez et ses alentours (Compréhension Écrite)

- I. Douarnenez
- II. Randonnées d'une demie journée
- III. Escapades pour le week-end

### Unité 2: Thèmes en rapport avec la région (Compréhension audiovisuelle et écrite/ Production Écrite et Orale)

- I. La pêche, le combat des sardinières il y a cent ans
- II. Les habitants du Cap Sizun
- III. Les repas - Recette: le far breton/ La lotte au cidre
- IV. Les langues régionales en France et plus particulièrement le breton, les symboles de la Bretagne
- V. L'écologie au coeur des débats: Les algues vertes
- VI. Entracte: une comédie
- VII. Des artistes amoureux de la Bretagne: G: Brassens, Jane Birkin et G. Perros

### Annexe: Solutions

## TOUR 4: AUDIERNE EN CAR OU À VÉLO

Rends-toi à Pont-Croix en car ou à vélo. Gare ton vélo sur les berges du Goyen ou continue ton tour à vélo vers Audierne en longeant la rive droite du fleuve. Tu as besoin de 30 minutes à vélo et d'une heure à pied.



A Audierne, tu peux aller à la „Maison d'été“ y boire ou acheter de fabuleux thés! Tu peux te promener sur les quais ou aller vers les plages de sable blanc si tu as envie de te baigner.

Continue un bout du chemin de randonnée du GR34 en direction de la pointe de Penn a enez. Si tu pars tôt le matin, tu peux même aller jusqu'à la Pointe du mouton et admirer la petite maison que Ambroise a construite dans les années 60! Longue balade de 5-6 heures aller-retour!



Rentre sur Audierne où tu peux manger quelque chose avant de monter dans le dernier car pour rentrer à Pont-Croix récupérer ton vélo ou rentrer directement en car à Douarnenez.

Je te conseille un petit café-restaurant „Café du marché“ tout près de l'arrêt de bus! S'il fait beau, tu peux t'asseoir devant le café sur la terrasse mais il y a aussi une cour dans l'arrière du café-restaurant. Simple mais très convivial!

## ESCAPADES POUR LE WEEK-END

Escapade 1 (en voiture) : Menez Dregan- Plovan-Languidou-Pont l'Abbé avec une nuitée (Jour 1) / Concarneau-Le Pouldu-Pont-Aven (jour 2)



MENEZ DREGAN



CHAPELLE DE LANGUIDOU

Tu as deux jours libres, le week-end par exemple et tu veux découvrir ce qu'il y a en dehors de Douarnenez et du Cap Sizun? Tu peux louer une voiture ou prendre la tienne si tu es venu en voiture (Sans permis de conduire c'est difficile dans cette région. ...)

Roule en direction de Plouhinec et descends sur la côte jusqu'au **Centre d'interprétation de Menez Dregan**. Ce site est à ciel ouvert, donc il est ouvert 24 heures sur 24. Dans les années 1980, une grotte marine s'est effondrée à cet endroit. Pendant plus de trente ans, les archéologues y ont fait des recherches et ils ont inventorié des milliers d'objets: des outils, des os et des charbons par exemple. Les recherches ont livré des niveaux d'habitat du Paléolithique intérieur datant de plus de 350 000 ans. Il s'agit donc d'un site préhistorique parmi les plus anciens dans le monde.

Pour continuer ton voyage dans le temps, rends-toi maintenant à Languidou près de Plovan. Tu y découvriras les ruines de **la Chapelle de Languidou**, construite au XIII<sup>e</sup> siècle. Elle a été détruite pendant la Révolution, ses pierres ont été utilisées pour un ancien corps de garde. Heureusement qu'on n'a pas complètement détruit cette chapelle. Quand tu y seras, tu sentiras certainement son aura car par tous les temps elle reste un endroit magique. Sa splendide rose au chevet comme une dentelle de pierre illustre magnifiquement le style architectural de Pont-Croix.

A toi de choisir maintenant si tu veux rester dans le coin pour la nuit. Je te conseille *l'Auberge bigoudène* avec table d'hôte ou tu peux continuer jusqu'à **Pont l'Abbé** où il y a un agréable hébergement sur la place du marché qui s'appelle *Bigouden Makers*.



Si tu passes la nuit à **Pont-l'Abbé** je suggère que tu te promènes dans la ville pour aller toi-même à l'aventure: Restaurant? Boutique? Biscuiterie? Fais simplement ce qui te fait envie 😊

Le lendemain: départ pour **Le Pouldu**. Si tu veux découvrir une ville qui en vaut le détour: Fais une halte à **Concarneau** dans la matinée pour parcourir la Ville Close, une citadelle médiévale construite sur un îlot, accessible par un pont et offrant une vue imprenable sur le port. Si tu es un-e fan du Commissaire Dupin: va donc déjeuner à L'Amiral!

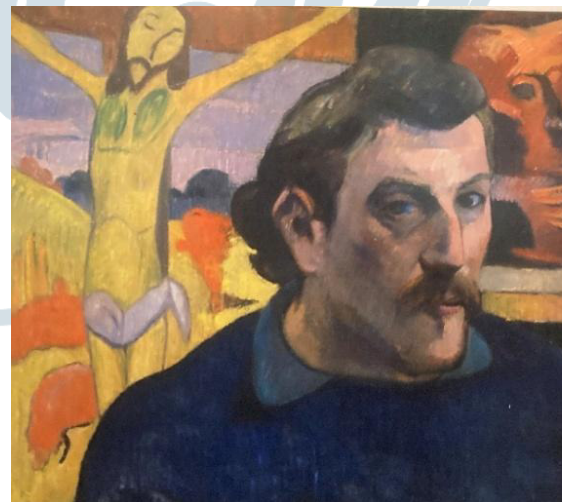
Tu t'intéresses à la peinture et plus particulièrement à Paul Gauguin? Je te conseille d'aller à **Le Pouldu** pour aller visiter le musée Paul Gauguin. Le musée vient d'être agrandi et modernisé cette année. Tu peux voir la maison où Gauguin séjournait mais aussi parcourir « Le Chemin des peintres », circuit pédestre jalonné<sup>1</sup> de totems qui permet d'admirer les paysages qui ont tant inspiré Gauguin, Sérusier, Filiger...

Le circuit est jalonné de haltes matérialisées par un mobilier permanent supportant soit la reproduction d'un tableau d'un de ces artistes, soit un texte ou tout autre document de l'époque.

<https://gauguinatelierdupouldu.fr/>

Sur le chemin du retour, fais une escale à **Pont-Aven**. Je te recommande vivement de faire une promenade. Gare la voiture en ville et marche vers **la Chapelle de Trémolo**. Il n'y a pas les originaux de Paul Gauguin (malheureusement) mais des copies qui sont quand même très jolies et les descriptions très intéressantes. C'est tout simplement magique de se retrouver dans ce havre de paix qui a inspiré le grand peintre. Avant de partir: crêperie au bord de l'Aven?

### *La Chapelle de Trémolo*



---

<sup>1</sup> marked out

## UNITÉ 2: THÈMES EN RAPPORT AVEC LA BRETAGNE

(Compréhension audiovisuelle et écrite/ Production Écrite et Orale)

### LA PÊCHE

[https://www.youtube.com/watch?v=wFfxx\\_lJCSI](https://www.youtube.com/watch?v=wFfxx_lJCSI)

Avant de regarder la vidéo, lis les questions et cherche le vocabulaire que tu ne connais pas. Tu peux naturellement faire des pauses 😊

1. Depuis quand existe-t-il des communautés de pêcheurs dans la baie de Douarnenez?
2. Quel âge a Joël?
3. A quel âge a-t-il commencé à être pêcheur et à quel âge a-t-il arrêté? Pourquoi? Qu'a-t-il fait après?
4. Où allait-il pêcher la langouste? (Coche les bonnes réponses)

Sur le côtes de l'Algérie   du Maroc   de la Mauritanie   de l'Espagne   de l'Italie

5. Combien de conserveries y avait-il jusqu'au début du 20ème siècle à Douarnenez?
6. A quel mois de l'année est-ce que la migration des sardines se termine pour arriver dans la baie de Douarnenez?
7. Comment s'appelaient les femmes qui travaillaient dans les conserveries?
8. Quelles qualités devaient-elles et doivent-elles encore avoir? (Coche les bonnes réponses)

rapides   passionnées   belles   consciencieuses   cultivées

9. Qu'est-ce qu'un chantier naval? Quels genres de personnes y travaillent (nomme 3 professions)
10. Quelle eau est un ennemi des charpentes en bois?

## LES HABITANTS DU CAP SIZUN

### Reportage de France 3-Test audiovisuel

<https://www.youtube.com/watch?v=np5QBjzIOOk>

Dans ce reportage on présente deux spots magnifiques du Cap Sizun avec deux personnes qui y vivent de leur passion... Et tu vois en image comment les habitants de Plogoff ont fait barrage contre les technocrates parisiens qui avaient décidé d'y construire une centrale nucléaire fin des années 1970<sup>2</sup>.

Lis les questions avant de regarder la vidéo!

1. Qu'est-ce qu'on voit pendant les vingt premières secondes de la vidéo? (Coche les bonnes réponses)

des rochers

une statue de la Vierge

l'océan

des chevaux

des randonneurs

un phare

une danseuse

des voiliers

2. Quand est-ce que le site a été labellisé *Grand Site de France*?
3. Que se passait-il souvent dans la Baie des Trepasés dans le passé?

.....

Et maintenant? Qu'y fait-on?.....

4. Que dit Gwendal dans l'interview? (Coche la/les bonne-s réponse-s)

„Le surf est addictif.“

„Les gens aiment les tempêtes.“

„J'achète des cartes postales tous les jours.“

5. Depuis combien d'années est-ce que Gwendal a son école de surf? .....

<sup>2</sup> stood firm against the Parisian technocrats who had decided to build a nuclear power station there in the late 1970s.

6. En quelle année l'État français a-t-il voulu construire une centrale nucléaire à Plogoff? .....

7. Est-ce que la centrale a été construite? Pourquoi/Pourquoi pas?  
 .....  
 .....

8. Roland, le photographe, vient souvent à la Pointe du Van faire des photos. Pour quelle raison? (Coche la bonne réponse)

- „Il y a des touristes toute l'année.“
- „Il y a des lumières magnifiques toute l'année.“
- „Il y a des tempêtes toute l'année.“

9. Qui est la star sur la Pointe du Van?  
 .....

10. De quelle hauteur sont les falaises sur la Pointe du Millier? .....



## LE FAR BRETON

<https://www.youtube.com/watch?v=KVoJF4Ovk5E>



1. Le far breton c'est un dessert qui se sert comment? (Coche la bonne réponse)

*chaud*                      *froid*                      *tiède*                      *glacé*

2. On met combien de farine dans la pâte? .....

3. Et de sucre?.....

4. Combien d'oeufs?.....

*le jaune*                                      *le blanc*                                      *des oeufs entiers*

5. Avec quoi on mélange le tout? .....

6. En mélangeant, on enlève les grumaux. Regarde ce que cela signifie!

7. Puis on met ..... (coche les bonnes réponses)

*du beurre*                                      *de la crème*                                      *du café*                                      *du lait*

8. En plus on met ..... (coche les bonnes réponses)

*du sel*                                      *du rhum*                                      *de la vanille*                                      *des amandes*

9. Relie des mots (cherche d'abord le vocabulaire)

Une pincée	de vanille
Une gousse	d'oeuf
Un four	denoyauté
Un pruneau	fondu
Un jaune	à soupe
Du beurre	de sel
Une cuillère	ventilé

10. Les ustensiles de cuisine: *le plat, le four, le fouet, la casserole, la cruche, le saladier* (inscris le nom sous le dessin)



### PRODUCTION ÉCRITE

Quel est ton dessert / ton gâteau préféré? Comment le prépare-t-on? Cherche le vocabulaire, prépare des mots puis présente à l'oral!

## EXPRESSIONS DE BASE



Demat!

- **Degemer mat** : Bienvenue.
- **Mont a ra mat ?** : Ça va bien ?.
- **Mat-tre !** : Très bien !.
- **Noz vat** : Bonne nuit.
- **Kalon digor !** : Bon appétit.
- **Diwall !** : Attention !.
- **Ma digarez** : Excusez-moi.
- **Kenavo** : Au revoir
- **Ken arc'hoazh** : à demain
- **Mar plij (ganeoc'h)** : S'il vous plaît
- **Ya** : oui
- **Nann** : Non
- **Yec'hed mat** : à la tienne, santé
- **Ne gomzan ket brezhoneg** : Je ne parle pas breton.
- **Petra eo da anv?** : Comment t'appelles-tu?
- **Piv oc'h ?** : Qui êtes- vous?
- **Da gousket !** : Au lit!

## MOTS UTILES AU QUOTIDIEN

- **Breizh** : Bretagne
- **Ti** : Maison
- **Mor** : Mer
- **Pochon** : Sac plastique
- **Pok**: Bisou
- **Plou**: communauté , paroisse
- **Lann**: ermitage
- **Meil**: moulin

Tu verras que le breton est présent partout en Bretagne: les panneaux sont bilingues: on apprend la langue comme Ça!



Parfois seulement en breton!



## SOLUTIONS

## PAGE 18 LA PÊCHE

1. Depuis quand existe-t-il des communautés de pêcheurs dans la baie de Douarnenez? Depuis l'Antiquité (**Époque romaine**: 1er siècle après J.C)
2. Quel âge a Joël? Il a **75 ans**
3. Il a commencé à être pêcheur à **14 ans** et a arrêté de l'être à **47 ans** après une **tempête en mer**. Il est devenu mareyeur (un grossiste spécialisé dans l'achat, la préparation et l'expédition de produits de la mer)
4. Où allait-il pêcher la langouste? Sur les côtes **du Maroc, de la Mauritanie, de l'Espagne**
5. Combien de conserveries y avait-il jusqu'au début du 20ème siècle à Douarnenez? **40**
6. A quel mois de l'année est-ce que la migration des sardines se termine pour arriver dans la baie de Douarnenez? **Septembre-octobre**
7. Comment s'appelaient les femmes qui travaillaient dans les conserveries? **Les penn sardines**
8. Quelles qualités devaient-elles et doivent-elles encore avoir? (Coche les bonnes réponses) **rapides et consciencieuses**
9. Qu'est-ce qu'un chantier naval? Quels genres de personnes y travaillent (nomme 3 professions) on y répare ou construit des bateaux. **Des charpentiers, des peintres, des mécaniciens, des électriciens....**
10. Quelle eau est un ennemi des charpentes en bois? **L'eau douce**

## PAGE 20: LES HABITANTS DU CAP SIZUN

1. Qu'est-ce qu'on voit pendant les vingt premières secondes de la vidéo? **des rochers, une statue de la Vierge, l'océan, des randonneurs, un phare, des voiliers**
2. Quand est-ce que le site a été labellisé *Grand Site de France*? **En 2004**
3. Que se passait-il souvent dans la Baie des Trepassés dans le passé? **Des marins naufragés s'y échouaient** Et maintenant? Qu'y fait-on? **Du surf**
4. Que dit Gwendal dans l'interview? „**Le surf est addictif.**“
5. Depuis combien d'années est-ce que Gwendal a son école de surf? **25 ans**
6. En quelle année l'État français a-t-il voulu construire une centrale nucléaire à Plogoff? **En 1980**
7. Est-ce que la centrale a été construite? Pourquoi/Pourquoi pas? **NON. Parce que les habitants de Plogoff se sont révoltés.**
8. Roland, le photographe, vient souvent à la Pointe du Van faire des photos. Pour quelle raison? „**Il y a des lumières magnifiques toute l'année.**“
9. Qui est la star sur la Pointe du Van? **La chapelle**
10. De quelle hauteur sont les falaises sur la Pointe du Millier? **70 mètres**

## PAGES 25-26 LE FAR BRETON

1. Le far breton c'est un dessert qui se sert comment? *tiède*
2. On met combien de farine dans la pâte? **100 g.**
3. Et de sucre? **125 g**
4. Combien d'oeufs? **3 oeufs entiers**
5. Avec quoi on mélange le tout? **Un fouet**
6. En mélangeant, on enlève les grumaux. Regarde ce que cela signifie!
7. Puis on met *du beurre (60 g)* *du lait (1 demi litre)*
8. **En plus on met du sel, du rhum et de la vanille**
9. Une pincée de sel/ une gousse de vanille/ un four ventilé/ un pruneau dénoyauté/  
un jaune d'oeuf/ du beurre fondu/une cuillère à soupe
10. Haut:*le saladier, le four, la cruche*. Bas: *la casserole, le fouet, le plat*